

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
27 September 2013
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли
Рабочая группа IV (Электронная торговля)
Сорок восьмая сессия
Вена, 9-13 декабря 2013 года**

**Правовые вопросы, связанные с использованием
электронных передаваемых записей****Записка Секретариата**

В настоящей записке приводится информация о Конвенции, устанавливающей единообразный закон о переводном и простом векселях (Женева, 7 июня 1930 года), и Конвенции, устанавливающей единообразный закон о чеках (Женева, 19 марта 1931 года), для рассмотрения Рабочей группой в связи с проектом положений об электронных передаваемых записях.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1-8	2
II. Женевские конвенции	9-20	3
III. Замечания	21-36	7



I. Введение

1. На своей сорок четвертой сессии в 2011 году Комиссия поручила Рабочей группе провести работу в области электронных передаваемых записей¹.
2. На сорок шестой сессии Рабочей группы (Вена, 29 октября – 2 ноября 2012 года) широкую поддержку получило мнение о необходимости разработки общих правил, основанных на функциональном подходе и охватывающих различные виды электронных передаваемых записей, и такую же поддержку – предложение о подготовке проекта положений в виде типового закона, что не должно никоим образом повлиять на решение относительно окончательной формы (A/CN.9/761, пункты 18 и 93).
3. На своей сорок седьмой сессии (Нью-Йорк, 13-17 мая 2013 года) Рабочая группа начала рассмотрение проекта положений об электронных передаваемых записях, содержащегося в документе A/CN.9/WG.IV/WP.122, руководствуясь общим пониманием относительно того, что в своей работе ей следует придерживаться принципов функциональной эквивалентности и технологической нейтральности и не затрагивать вопросы, регулируемые материальным правом (A/CN.9/768, пункт 14).
4. В ходе той же сессии при рассмотрении проекта статьи 1 о сфере охвата проекта положений был поднят вопрос относительно совместимости между использованием электронных передаваемых записей, с одной стороны, и положениями, содержащимися в Конвенции, устанавливающей единообразный закон о переводном и простом векселях (Женева, 1930 год, далее именуемой "Конвенция о переводном и простом векселях")², и Конвенции, устанавливающей единообразный закон о чеках (Женева, 1931 год, далее именуемой "Конвенция о чеках", а совместно именуемых "Женевские конвенции")³. Это было обусловлено тем, что Женевские конвенции составлялись в бумажном контексте, который предполагал использование только бумажных документов (A/CN.9/WG.IV/WP.122, пункт 5).
5. Согласно одному мнению, положения Женевских конвенций, предполагающие использование бумажных документов, были не совместимы с использованием электронных передаваемых записей. Поэтому эти инструменты было предложено исключить из сферы охвата проекта положений (A/CN.9/768, пункт 20).
6. В ответ было отмечено, что были разработаны надлежащие законодательные методы для решения вопроса о функциональной эквивалентности письменной и электронной формы. В этой связи было высказано мнение о необходимости включения в сферу применения проекта положений переводных и простых векселей и чеков, следуя пониманию Рабочей группы о том, что общие правила должны охватывать различные виды электронных передаваемых записей. Кроме того, было отмечено, что постоянной целью Рабочей группы было обеспечение функциональной

¹ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/66/17), пункт 238.*

² League of Nations, *Treaty Series*, vol.143, p.257.

³ League of Nations, *Treaty Series*, vol.143, p.355.

эквивалентности для преодоления препятствий на пути использования электронных средств, которые создают существующие положения, требующие использования бумажных документов (A/CN.9/768, пункт 21).

7. На сорок шестой сессии Комиссии в 2013 году было высказано мнение о том, что работу в области электронных передаваемых записей следует проводить с учетом Женевских конвенций, поскольку дематериализация или введение электронных эквивалентов инструментов, регулируемых этими Конвенциями, может создать юридические трудности в государствах – участниках этих Конвенций⁴.

8. Соответственно, настоящая записка была подготовлена для того, чтобы предоставить информацию о Женевских конвенциях для рассмотрения Рабочей группой в связи с ее работой в отношении электронных передаваемых записей.

II. Женевские конвенции

A. Конвенция, устанавливающая единообразный закон о переводном и простом векселях, 1930 года

9. Конвенция о переводном и простом векселях была принята в Женеве 7 июня 1930 года и вступила в силу 1 января 1934 года⁵.

10. Конвенция о переводном и простом векселях была подготовлена под эгидой Лиги Наций и направлена на то, чтобы унифицировать материальное право, регулирующее переводные и простые векселя, как это предусмотрено в приложении I к Конвенции. Конвенция состоит из общих договорных положений (статьи с I по XI), приложения I и приложения II. Приложение I включает два раздела: один раздел, посвященный переводным векселям (статьи 1-74), а другой – простым векселям (статьи 75-78). Первый раздел состоит из 12 глав и охватывает составление и форму; индоссамент; акцепт; аваль; срок платежа; платеж; регресс в случае неакцепта или неплатежа; посредничество; множественность экземпляров и копии; изменения и давность; и общие постановления. Раздел II довольно короток, поскольку статья 77 распространяет большинство положений о переводных векселях на простые векселя. В приложении II содержится 23 статьи и перечислены допустимые оговорки со стороны государств.

11. Участниками Конвенции являются 26 государств: Австрия, Азербайджан, Беларусь, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Италия, Казахстан, Кыргызстан, Литва, Люксембург, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Украина, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция и Япония⁶. Семь (7) государств подписали, но не

⁴ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/68/17), пункт 226.*

⁵ Информацию о статусе Конвенции можно получить у депозитария по адресу: <http://treaties.un.org/doc/Publication/MTDSG/Volume%20II/LON/PARTII-10.en.pdf>.

⁶ Следующие 18 государств ратифицировали Конвенцию или окончательно присоединились к ней: Австрия, Бельгия, Бразилия, Германия, Греция, Дания, Италия, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Финляндия,

ратифицировали Конвенцию: Испания, Колумбия, Перу, Турция, бывшая Чехословакия, Эквадор и бывшая Югославия.

12. Следует отметить, что Кыргызстан представил оговорку к Конвенции, заявив, что переводной или простой векселя могут быть составлены только на бумаге (бумажном продукте) (пункты 2 и 9 оговорки).

13. Следующие две конвенции были подготовлены с учетом и в дополнение к Конвенции о переводном и простом векселях: i) Конвенция, имеющая целью разрешение некоторых коллизий законов о переводных и простых векселях 1930 года; и ii) Конвенция о гербовом сборе в отношении переводного и простого векселей 1930 года.

В. Конвенция о чеках 1931 года

14. Конвенция о чеках была принята в Женеве 19 марта 1931 года и вступила в силу 1 января 1934 года⁷.

15. Конвенция о чеках была также подготовлена под эгидой Лиги Наций и направлена на унификацию материального права, регулирующего чеки, как это предусмотрено в приложении I к ней. Конвенция состоит из общих договорных положений (статьи с I по XI), приложения I и приложения II. В приложении I, состоящем из 10 глав, излагается единообразный закон о чеках: составление и форма чека; передача; аваль; предъявление и платеж; перечеркнутый чек и расчетный чек; регресс при неоплате; множественность экземпляров; изменения; давность; и общие постановления. В приложении II содержится 31 статья и перечислены допустимые оговорки со стороны государств.

16. Участниками Конвенции являются 25 государств: Австрия, Азербайджан, Бельгия, Бразилия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Индонезия, Италия, Либерия, Литва, Люксембург, Малави, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Польша, Португалия, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция и Япония⁸. Семь (7) государств подписали, но не ратифицировали Конвенцию: Испания, Мексика, Румыния, Турция, бывшая Чехословакия, Эквадор и бывшая Югославия.

Франция, Швейцария, Швеция и Япония. Восемь (8) государств ратифицировали Конвенцию, присоединились к ней или стали ее участниками в результате правопреемства после того, как функции депозитария перешли к Генеральному секретарю: Азербайджан, Беларусь, Венгрия, Казахстан, Кыргызстан, Литва, Люксембург и Украина.

⁷ Информацию о статусе Конвенции можно получить у депозитария по адресу: <http://treaties.un.org/doc/Publication/MTDSG/Volume%20II/LON/PARTII-11.en.pdf>.

⁸ Следующие 16 государств ратифицировали Конвенцию или окончательно присоединились к ней: Бразилия, Германия, Греция, Дания, Италия, Монако, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Польша, Португалия, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция и Япония. Девять (9) государств ратифицировали Конвенцию, присоединились к ней или стали ее участниками в результате правопреемства после того, как функции депозитария перешли к Генеральному секретарю: Австрия, Азербайджан, Бельгия, Венгрия, Индонезия, Либерия, Литва, Люксембург и Малави.

17. Следующие две конвенции были подготовлены с учетом и в дополнение к Конвенции о чеках: i) Конвенция, имеющая целью разрешение некоторых коллизий законов о чеках 1931 года; и ii) Конвенция о гербовом сборе в отношении чеков 1931 года.

С. Положения Женевских конвенций, предполагающие использование бумажных документов

18. Женевские конвенции были разработаны и приняты в то время, когда информация коммерческого характера хранилась преимущественно в бумажной форме. Компьютеров или Интернета не было, не говоря уже о современных концепциях электронной торговли. В итоге положения, содержащиеся в Женевских конвенциях, предполагают использование бумаги, поскольку она была единственной формой носителя для переводных и простых векселей и чеков.

19. Так, слова "написанный" и "написан" используются по всему тексту Конвенции о переводном и простом векселях (приложение I, статьи 5, 9, 12, 13, 16, 25, 29 и 46) и Конвенции о чеках (приложение I, статьи 16, 37, 39, 40 и 43). Слова "подпись" и "подписывать" также используются в Конвенции о переводном и простом векселях (приложение I, статьи 1, 7, 8, 13, 16, 25, 29, 30, 31, 40, 45, 46, 47, 54, 56, 57, 65, 69, 75 и 77) и Конвенции о чеках (приложение I, статьи 1, 10, 11, 16, 19, 25, 26, 35, 42, 43, 44, 48, 50 и 51). В том что касается этих требований в отношении формы, проекты статей 8 и 9, содержащиеся в документе A/CN.9/WG.IV/WP.124, могут предложить нормы с целью достижения функциональной эквивалентности.

20. Ниже приводятся некоторые другие примеры положений Женевских конвенций, предполагающих использование бумажных документов (выделены курсивом):

Конвенция о переводном и простом векселях:

Приложение I. Единый закон о переводном и простом векселях

Статья 13

Индоссамент должен быть написан на переводном векселе или на *присоединенном к нему листе (добавочный лист)*. ... В этом последнем случае индоссамент, для того чтобы иметь силу, должен быть написан на обороте переводного векселя или *на добавочном листе*.

Статья 25

Акцепт отмечается на переводном векселе. Он выражается словом "акцептован" или всяким другим равнозначимым словом; он подписывается плательщиком. Простая подпись плательщика, сделанная на *лицевой стороне* векселя, имеет силу акцепта.

Если вексель подлежит оплате в определенный срок от предъявления или если он должен быть *предъявлен* к акцепту в определенный срок в силу особого условия, акцепт должен быть датирован днем, в который он был дан, если только держатель не потребует, чтобы он был датирован днем *предъявления*.

Статья 31

Аваль дается *на переводном векселе* или на *добавочном листе*. Он выражается словами "считать за аваль" или всякою иною равнозначной формулой; он подписывается тем, кто дает аваль. Для авалья достаточно одной лишь подписи, поставленной авалистом на *лицевой стороне* переводного векселя; если только эта подпись не поставлена плательщиком или векселедателем.

Статья 54

Если *предъявлению* переводного векселя или совершению протеста в установленные сроки мешает непреодолимое препятствие (законодательное распоряжение какого-либо государства или другой случай непреодолимой силы), то эти сроки удлиняются. Векселедержатель обязан без задержки известить своего индоссанта о случае непреодолимой силы и *сделать на переводном векселе или на добавочном листе отметку* об этом извещении, *указав его дату и поставив свою подпись*: в остальном применяются правила статьи 45.

После прекращения действия непреодолимой силы векселедержатель должен без задержки *предъявить* вексель к акцепту или к платежу, и ...

Конвенция о чеках: Приложение I. Единообразный закон о чеках

Статья 16

Индоссамент должен быть написан на чеке или на *присоединенном к нему листе (аллонже)*. ... В этом последнем случае индоссамент, для того чтобы иметь силу, должен быть написан на обороте чека или на *добавочном листе*.

Статья 37

Чекодатель или держатель могут *перечеркнуть* чек с последствиями, предусмотренными в следующей статье. Перечеркивание производится посредством *двух параллельных линий на лицевой стороне* чека. ... Перечеркивание является общим, если между двумя линиями нет никакого обозначения или имеется пометка "банкир" или равнозначная пометка; оно является специальным, если между двумя линиями *вписано* наименование банкира. Общее *перечеркивание* может быть превращено в специальное, но специальное *перечеркивание* не может быть превращено в общее.

Статья 38

Чек, имеющий общее *перечеркивание*, может быть оплачен плательщиком только банкиру или клиенту плательщика. Чек, имеющий специальное *перечеркивание*, может быть оплачен плательщиком только указанному банкиру или, если этот последний является самим плательщиком, его клиенту. Однако указанный банкир может поручить инкассацию чека другому банкиру. Банкир может принять *перечеркнутый* чек только от одного из своих клиентов или другого банкира. Он не может инкассировать сумму чека в пользу какого-либо лица, кроме вышеуказанных. Если на чеке имеется несколько специальных *перечеркиваний*, чек может быть оплачен плательщиком только в том случае, если имеется не более *двух* *перечеркиваний*, одно из которых сделано с целью передачи на инкассо в расчетную палату.

Статья 39

Чекодатель или держатель чека могут запретить оплату чека наличными путем *учинения на лицевой стороне чека, поперек него, надписи* "только для расчетов" или равнозначной пометки.

III. Замечания

21. Совершенно очевидно, что положения Женевских конвенций были подготовлены для бумажных документов. Возникает вопрос, смогут ли государства – участники Женевских конвенций ввести электронные переводные и простые векселя и чеки. Ответ на этот вопрос повлияет на сферу охвата проекта положений об электронных передаваемых записях, его окончательную форму и принятие окончательного текста государствами – участниками Женевских конвенций. Так, если окончательной формой будет типовая закон, государства – участники Женевских конвенций могут просто решить не применять положения типового закона к переводным и простым векселям и чекам.

22. Если положения Женевских конвенций, предполагающих использование бумажных документов, толковать строго, как разрешающие использование переводных и простых векселей и чеков только на бумажной основе, государства – участники этих Конвенций не смогут ввести электронный эквивалент переводных и простых векселей и чеков, не нарушив соответствующую Конвенцию. В такой ситуации, если эти государства захотят ввести электронный эквивалент переводных и простых векселей и чеков, они могли бы обратиться с просьбой о внесении поправки в некоторые или все положения Женевских конвенций в соответствии со статьей IX⁹, или денонсировав Женевские конвенции в соответствии со статьей VIII.

⁹ **Статья IX.** Всякий член Лиги Наций и всякое государство-нечлен, в отношении которого настоящая Конвенция находится в силе, может после истечения четвертого года со дня вступления Конвенции в силу просить Генерального секретаря Лиги Наций пересмотреть некоторые или все постановления этой Конвенции. Если такая просьба, сообщенная прочим членам или государствам-нечленам, между которыми Конвенция находится в силе, будет поддержана в течение одного года не менее чем шестью из них, Совет Лиги Наций решит, следует ли созывать по этому поводу конференцию.

Представление оговорок в отношении положений, предполагающих использование бумажных документов, может быть проблематичным, так как государствам-участникам обычно запрещается делать оговорки после ратификации или присоединения (статья I Женевских конвенций), за исключением оговорок в отношении определенных положений приложения II (статьи 8, 12 и 18 приложения II к Конвенции о переводном и простом векселях и статьи 9, 22, 27 и 30 приложения II к Конвенции о чеках) и только в исключительных обстоятельствах (статьи 7 и 22 приложения II к Конвенции о переводном и простом векселях и статьи 17 и 28 приложения II к Конвенции о чеках).

23. При таком строгом толковании государства – участники Женевских конвенций могли бы в качестве альтернативы ввести новые электронные инструменты, выполняющие функции переводного и простого векселей и чеков, не обязательно называя их этими словами. Одним из примеров такого подхода является Закон "О денежных требованиях, записанных в электронном виде" (Закон № 102 от 2007 года) Японии¹⁰, в котором излагаются нормы в отношении денежных требований, записанных в электронном виде, для уступки которых требуется электронная запись в реестре. Следует также отметить, что для выполнения функций, которые ранее выполнялись обычными векселями или чеками, были разработаны другие электронные средства, например телеграфные банковские переводы.

24. Хотя в Женевских конвенциях содержатся положения, которые подразумевают использование бумажных переводных и простых векселей и чеков, в них не имеется каких-либо явных ссылок на использование бумажной формы (за исключением оговорки, сделанной Кыргызстаном). Соответственно, существует возможность толкования Женевских конвенций как прямо не исключающих использование электронных средств, поскольку на момент составления Женевских конвенций электронной среды не существовало. Принятие такого довольно гибкого толкования позволило бы государствам – участникам Женевских конвенций разработать нормы в отношении электронных эквивалентов переводного и простого векселей и чеков, не нарушая Женевские конвенции.

25. Следует отметить, что одна из основных целей ЮНСИТРАЛ заключается в укреплении правовой определенности в международной торговле. Кроме того, постоянной целью Рабочей группы по электронной торговле было обеспечение функциональной эквивалентности для преодоления препятствий в использовании электронных средств, которые создают существующие положения, требующие использования бумажных документов (A/CN.9/768, пункт 21). Поэтому Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о надлежащих законодательных путях решения вопроса о функциональной эквивалентности с положениями Женевских конвенций, предполагающими использование бумажных документов, как это было сделано в отношении требования письменной формы и подписи. Кроме того, следует отметить, что в других международных конвенциях, договорах или соглашениях (далее "международные документы"), а также в национальном законодательстве о

¹⁰ Закон вступил в силу в Японии 1 декабря 2008 года и преследовал цель содействовать финансовой деятельности предприятий.

бумажных передаваемых документах или инструментах могут содержаться положения, аналогичные "бумажным" положениям Женевских конвенций. В целом такая работа способствовала бы достижению цели Рабочей группы в отношении подготовки общих правил, охватывающих различные виды электронных передаваемых записей.

26. Примером такого подхода может служить взаимодействие между Конвенцией о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений ("Нью-йоркская конвенция"), а также Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ) и Конвенцией Организации Объединенных Наций об использовании электронных сообщений в международных договорах ("Конвенция об электронных сообщениях"). Определенные формальные требования, содержащиеся в Нью-йоркской конвенции и КМКПТ, создавали препятствия для широкого использования электронных сообщений, и в этой связи Конвенция об электронных сообщениях была разработана с целью устранения этих формальных препятствий путем установления эквивалентности между электронной и письменной формами.

27. В этом контексте Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть механизм, использованный в статье 20 Конвенции об электронных сообщениях¹¹. Целью статьи 20 является устранение возможных юридических препятствий на пути развития электронной торговли, которые могут возникать в силу существующих международных документов, без официального внесения поправок в какой-либо международный документ или представления аутентичного толкования такого международного документа. Совокупное действие пунктов 1 и 2 статьи 20 состоит в том, что, становясь участником Конвенции об электронных сообщениях, государство автоматически принимает на себя обязательство применять положения Конвенции об электронных сообщениях к электронным сообщениям, обмен которыми происходит в связи с любыми международными документами, одной из договаривающихся сторон которых оно является или может стать.

28. Без ущерба для решения относительно окончательной формы работы Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии подхода, аналогичного подходу, использованному в статье 20 Конвенции об электронных сообщениях. Это может быть сделано путем принятия протокола к Конвенции об электронных сообщениях, в котором разрешалось бы использование электронных передаваемых записей в контексте существующих международных документов, регулирующих бумажные передаваемые документы или инструменты. Это положение не ограничивалось бы только Женевскими конвенциями, но распространялось бы и на другие

¹¹ В пункте 1 статьи 20 говорится, что положения Конвенции об электронных сообщениях применяются к использованию электронных сообщений в связи с заключением или исполнением договора, к которому применяется любая из международных конвенций, договаривающимся государством которых является или может стать Договаривающееся государство Конвенции об электронных сообщениях, и приводится перечень шести международных конвенций, включая Нью-йоркскую конвенцию и КМКПТ. В пункте 2 статьи 20 действие пункта 1 распространяется также на международные конвенции, договоры или соглашения, конкретно не упомянутые в пункте 1, если только государство не сделало заявления о том, что оно не будет ими связано.

международные документы, например, Конвенцию Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях, Конвенцию Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов ("Гамбургские правила") и Международную конвенцию об унификации некоторых правил, касающихся коносаментов (Гаагско-Висбийские правила).

29. Следует также отметить, что Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях и Гамбургские правила не были включены в перечень, приводящийся в статье 20 Конвенции об электронных сообщениях. В то время было сочтено, что возможные проблемы, связанные с использованием электронных сообщений в соответствии с этими Конвенциями, а также другими международными документами, касающимися оборотных инструментов или транспортных документов, могут потребовать специального урегулирования, и попытка решить такие проблемы в контексте Конвенции об электронных сообщениях, возможно, является нецелесообразной (A/CN.9/527, пункты 27-41).

30. Еще одним примером законодательного подхода является взаимодействие между Нью-йоркской конвенцией и Типовым законом ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (с поправками, принятыми в 2006 году). Первоначальный вариант Типового закона 1985 года был очень близок пункту 2 статьи II Нью-йоркской конвенции в отношении определения и формы арбитражного соглашения и требовал заключения арбитражного соглашения в письменной форме. В пересмотренной статье 7 Типового закона 2006 года предлагается два варианта. Первый подход следует детальной структуре первоначального текста 1985 года. Он отражает требование Нью-йоркской конвенции о заключении арбитражного соглашения в письменной форме, но признает зафиксированное "содержание" соглашения "в какой-либо форме" эквивалентом традиционной "письменной формы". Арбитражное соглашение может быть заключено в любой форме (например, в том числе и устно), если зафиксировано содержание соглашения. Эта новая норма имеет важное значение в том смысле, что она больше не требует подписей сторон или обмена сообщениями между сторонами. В ней содержится обновленная формулировка, касающаяся использования электронной торговли, путем принятия формулировки, основанной на Типовом законе ЮНСИТРАЛ об электронной торговле 1996 года и Конвенции об электронных сообщениях. Второй подход, изложенный в пересмотренной статье 7, содержит такое определение арбитражного соглашения, которое не предусматривает каких-либо требований в отношении формы.

31. При принятии поправок к Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже в 2006 году Комиссия также приняла "Рекомендацию относительно толкования пункта 2 статьи II и пункта 1 статьи VII Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, совершенной в Нью-Йорке 10 июня 1958 года" (2006 года) (далее "Рекомендация"), которая представляет собой еще один пример законодательного подхода. Рекомендация была разработана с учетом роста масштабов использования электронной торговли и принятия национального законодательства, а также прецедентного права, в котором

содержатся более благоприятные по сравнению с Нью-Йоркской конвенцией требования в отношении формы применительно к регулированию вопросов, связанных с арбитражными соглашениями, арбитражным разбирательством и приведением в исполнение арбитражных решений.

32. Рекомендация призывает государства применять пункт 2 статьи II Нью-Йоркской конвенции, "исходя из признания того, что содержащееся в нем описание обстоятельств не носит исчерпывающего характера". Кроме того, Рекомендация призывает государства принять пересмотренную статью 7 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже.

33. В любом случае, Рабочая группа, возможно, пожелает тщательно изучить вопрос о положениях Женевских конвенций, предполагающих использование бумажных документов, другие международные договоры и национальное законодательство, чтобы сначала определить, какие требования в отношении использования бумажных документов существуют в материальном праве.

34. При этом было бы также целесообразно изучить практическое обоснование таких положений в отношении бумажных документов. Например, требование относительно индоссамента на обратной стороне переводного векселя или на прикрепленном к нему добавочном листе, возможно, было обусловлено нехваткой места на лицевой стороне векселя. Такого рода проблема не будет иметь особого практического значения в электронной среде.

35. После того как определены положения, предполагающие использование бумажного документа, для достижения функциональной эквивалентности таких требований может быть подготовлен проект положений, аналогичных проекту статей 8, 9, 10, 16, 18, 19 и 20, которые содержатся в документе A/CN.9/WG.IV/WP.124 и Add.1. Так, требование указания индоссамента на обратной стороне или подписи на лицевой стороне бумажного переводного векселя может быть учтено в электронном переводном векселе, когда соответствующая информация может быть установлена как таковая. Аналогом "добавочного листа", существующего в контексте бумажных документов, может стать электронное приложение.

36. Подход, основанный на обеспечении функциональной эквивалентности, позволил адаптировать к электронной среде многие виды бумажных документов. Рабочая группа, возможно, пожелает отнестись к положениям Женевских конвенций, предполагающих использование бумажного документа, не как к юридическому препятствию, а как к возможности дать им такое толкование, которое должным образом будет отражать и учитывать современные технологические достижения.